



## Yêu Cầu Phản Hồi (RFR)

### Bộ Thủy Sản và Động Vật Hoang Dã (DFG)

### Tài Trợ Đa Dạng Sinh Học Cộng Đồng Năm Tài Khóa 2027

<https://www.mass.gov/how-to/massachusetts-community-biodiversity-grants>

**SỐ ĐẤU THẦU COMMBUYS: BD-26-1046-COM-COM1-129396**

**HẠN NỘP ĐƠN: NGÀY 24 THÁNG 6 NĂM 2026, LÚC 11:59 TỐI**

#### 1. TÓM TẮT CƠ HỘI TÀI TRỢ

- A. TỔNG QUAN VÀ MỤC TIÊU:** Chương Trình Tài Trợ Đa Dạng Sinh Học Cộng Đồng được thiết kế để hỗ trợ thực hiện các [Mục Tiêu Đa Dạng Sinh Học của Massachusetts](#), tuân theo [Sắc Lệnh Hành Pháp 618: Bảo Tồn Đa Dạng Sinh Học tại Massachusetts](#). Bộ Thủy Sản và Động Vật Hoang Dã (“DFG” hoặc “Bộ”) tìm kiếm các đề xuất tài trợ từ các tổ chức công và tư nhân (chẳng hạn như các đô thị, cơ quan cấp tiểu bang, tổ chức phi lợi nhuận, chính quyền bộ lạc, bảo tàng, hoặc các học viện/cơ sở đào tạo cho các dự án) nhằm hỗ trợ thực hiện các Mục Tiêu này, bao gồm các đánh giá đa dạng sinh học nền tảng và các dự án hỗ trợ bảo tồn, phục hồi, nâng cao nhận thức, hoặc giáo dục về đa dạng sinh học tại Massachusetts. Khoản tài trợ này hướng đến các dự án hoặc các giai đoạn của dự án phải được hoàn thành trước ngày 30 tháng 6 năm 2027.

*Massachusetts công nhận rằng đa dạng sinh học và các hệ sinh thái khỏe mạnh hỗ trợ lối sống của chúng ta và giúp tiểu bang trở thành một nơi đáng sống. Các dự án quy mô nhỏ hỗ trợ các mục tiêu lớn hơn, và do đó một trong những hành động then chốt thuộc các Mục Tiêu Đa Dạng Sinh Học là hỗ trợ các dự án đa dạng sinh học dựa vào cộng đồng.*

Các dự án đủ điều kiện phải thuộc một hoặc nhiều [Mục Tiêu Đa Dạng Sinh Học sau đây: Bảo Vệ, Phục Hồi, Duy Trì, và Kết Nối](#). Các loại hình dự án đủ điều kiện bao gồm nhưng không giới hạn ở: các đánh giá đa dạng sinh học và hoạt động lập kế hoạch/Thực hiện liên quan (ví dụ: các cuộc khảo sát loài sinh vật biển liên quan đến công tác bảo vệ và phục hồi; các cuộc khảo sát và cấp chứng nhận “vùng nước mùa xuân”); các dự án liên quan đến “bầu trời tối” nhằm giảm ô nhiễm ánh sáng tại các khu vực quan trọng đối với đa dạng sinh học; thiết kế và xây dựng các khu vườn hoặc cánh rừng dành cho sinh vật thụ phấn (ví dụ: mua hạt giống, lắp đặt trạm cấp nước) và biển báo giáo dục liên quan; thiết kế, lập kế hoạch, xin cấp phép và thực hiện các dự án cải tạo/phục hồi môi trường sống quy mô nhỏ; và các công cụ giáo dục cùng triển lãm bảo tàng tập trung vào đa dạng sinh học của Massachusetts. Các dự án đạt điểm cao nhất phải thể hiện được cả lợi ích đối với đa dạng sinh học và có sự tham gia, gắn kết mạnh mẽ của cộng đồng. Các dự án phải mang lại lợi ích cho cộng đồng.

Dưới đây là một số ví dụ khác – tổ chức của bạn có thể hỗ trợ các mục tiêu này bằng nhiều cách!

- **BẢO VỆ**—xác định và bảo vệ đa dạng sinh học tại địa phương thông qua các cuộc khảo sát đa dạng sinh học, trong đó có trang bị các thiết bị khảo sát đổi mới, và kiến tạo các không gian đa dạng sinh học.
  - **PHỤC HỒI** – phục hồi môi trường sống thông qua các hoạt động phục hồi, trang bị thiết bị thu gom rác và ngư cụ bỏ hoang, trồng cây bản địa, lập kế hoạch và thực hiện lắp đặt hệ thống chiếu sáng ngoài trời giúp giảm ô nhiễm ánh sáng, và các dự án khác.
  - **DUY TRÌ** – hỗ trợ phục hồi các chuỗi cung ứng thực phẩm địa phương, bao gồm việc trồng trọt và trang bị thiết bị cần thiết để hỗ trợ hoạt động quyên góp thực phẩm hoang dã thu hoạch tại Massachusetts.
  - **KẾT NỐI** – hỗ trợ các dự án bảo vệ thiên nhiên ở mọi khu phố, chẳng hạn như vẽ tranh tường về đa dạng sinh học và các dự án nghệ thuật cộng đồng, triển lãm bảo tàng, tài liệu giáo dục, các nỗ lực tình nguyện và khoa học có sự tham gia của cộng đồng, cùng các công cụ giáo dục khác, ống nhòm và sách về các loài chim trong các thư viện.
- B. MỤC ĐÍCH KÊU GỌI ĐỀ XUẤT:** DFG sẽ cung cấp các khoản tài trợ từ 20.000 USD đến 150.000 USD cho các tổ chức đủ điều kiện để thúc đẩy các Mục Tiêu Đa Dạng Sinh Học của Massachusetts.
- C. NGƯỜI NỘP ĐƠN ĐỦ ĐIỀU KIỆN:** Người nộp đơn đủ điều kiện cho cơ hội tài trợ này bao gồm các tổ chức công và tư nhân, chẳng hạn như các đô thị, cơ quan cấp tiểu bang, tổ chức phi lợi nhuận (501(c)(3)), chính quyền bộ lạc, bảo tàng, hoặc các học viện/cơ sở đào tạo.
- D. HẠN NỘP ĐƠN:** Cơ hội tài trợ này dành cho các dự án hoặc các giai đoạn của dự án phải được hoàn thành vào hoặc trước ngày 30 tháng 6 năm 2027 (FY27). Hạn chót nộp hồ sơ đăng ký là Thứ Tư, ngày 24 tháng 6 năm 2026, lúc 11:59 TỐI.
- E. TÍNH KHẢ DỤNG CỦA NGUỒN VỐN TÀI TRỢ:** Tổng số vốn tài trợ lên đến 1,25 triệu USD hiện có sẵn cho FY27, và sẽ được phân bổ theo quyết định của Ủy Viên. Các yêu cầu tài trợ phải nằm trong khoảng từ 20.000 USD đến 150.000 USD. Dự án bắt đầu vào ngày ký kết đầy đủ của quyết định trao tài trợ và phải hoàn thành vào hoặc trước ngày 30 tháng 6 năm 2027. DFG có thể tài trợ lên tới toàn bộ số tiền nguồn vốn hiện có, nhưng bảo lưu quyền tự quyết trong việc trao các số tiền nhỏ hơn và nhiều khoản tài trợ hơn. DFG có thể chọn không trao hết tổng nguồn vốn hiện có trong cơ hội tài trợ này. Ngoài ra, DFG bảo lưu quyền tăng số tiền tài trợ, cấp thêm quyết định trao tài trợ, hoặc khởi động các vòng cấp vốn bổ sung, trong trường hợp có thêm nguồn vốn hoặc nguồn vốn chưa chi tiêu trở nên khả dụng cho chương trình này. Tất cả các quyết định trao tài trợ đều phụ thuộc vào sự sẵn có của nguồn vốn.
- F. YÊU CẦU VỀ NGÂN SÁCH:** Người Nộp Đơn phải nộp một bảng dự toán ngân sách cho các hoạt động xin tài trợ bằng cách sử dụng mẫu ngân sách được cung cấp. Bảng dự toán ngân sách phải phân định rõ ràng các chi phí dự kiến sử dụng tiền tài trợ riêng biệt với các chi phí khác. Nếu muốn đề xuất một Đơn Vị Nhận Tài Trợ Phụ, Người Nộp Đơn phải xác định rõ danh tính tổ chức đó và cung cấp chi tiết về phạm vi công việc cũng như bảng dự toán ngân sách tương tự. Đơn Vị Nhận Tài Trợ Phụ là bất kỳ tổ chức nào nhận tiền tài trợ được chỉ định hoặc khoản tài trợ phụ, từ Bên Nhận Tài Trợ chính nhằm hỗ trợ đạt được mục đích công cộng đã xác định trong một khoản tài trợ. Các Đơn Vị Nhận Tài Trợ Phụ được phê duyệt sẽ được đưa vào Mẫu Hợp Đồng Tiêu Chuẩn và Phạm Vi Công Việc của Khối Thịnh Vượng Chung.

**G. DỰ ÁN ĐỦ ĐIỀU KIỆN:** Các dự án đủ điều kiện sẽ bao gồm các dự án vốn hoặc các hoạt động cải tạo thuộc một hoặc nhiều Mục Tiêu trong bốn Mục Tiêu và có thể bao gồm, nhưng không giới hạn ở: các đánh giá đa dạng sinh học và hoạt động triển khai liên quan (ví dụ: các cuộc khảo sát loài; theo dõi loài di cư và lập kế hoạch hành lang môi trường sống liên quan); thiết kế và lắp đặt các dự án giảm thiểu hoặc hạn chế ô nhiễm ánh sáng (nghĩa là hệ thống chiếu sáng ngoài trời giảm thiểu ô nhiễm ánh sáng); thiết kế và xây dựng các khu vườn dành cho sinh vật thụ phấn (ví dụ: mua hạt giống, lắp đặt trạm cấp nước); thiết kế, lập kế hoạch, xin cấp phép, và thực hiện các dự án cải tạo/phục hồi môi trường sống quy mô nhỏ (ví dụ: dọn sạch sông ngòi và lắp đặt phao chắn rác; thu gom ngư cụ bỏ hoang); thiết kế và dàn dựng các triển lãm bảo tàng hỗ trợ đa dạng sinh học của bang Massachusetts; các tài liệu giáo dục có độ bền cao liên quan đến đa dạng sinh học. Các Dự Án Đủ Điều Kiện phải chỉ rõ cách thức sử dụng tiền tài trợ để thực hiện các Mục Tiêu Đa Dạng Sinh Học.

**KHÔNG ĐỦ ĐIỀU KIỆN:** Các khoản chi phí sau đây đều không đủ điều kiện: thuế bán hàng; chi phí nhân sự; chi phí quản lý; chi phí gián tiếp; chi phí mua đất; thực phẩm/đồ uống; áo phông hoặc quần áo in thương hiệu, ngoại trừ các thiết bị đặc thù có thể sử dụng nhiều năm như ủng quần cao su lội nước; các khoản mua sắm khác mang tính chất tạm thời/mau hỏng như sổ nhật ký hoặc bút chì; và vật liệu xây dựng không liên quan trực tiếp đến đa dạng sinh học. Các dự án tập trung vào các loài không bản địa, chẳng hạn như ong mật hoặc cây dẻ gai Châu Âu, cũng không đủ điều kiện.

**H. VỐN ĐỐI ỨNG:** Không có yêu cầu bắt buộc về vốn đối ứng cụ thể cho cơ hội tài trợ này; tuy nhiên, các khoản vốn đối ứng bằng hiện vật và tiền mặt đều được khuyến khích.

**I. ĐẶC ĐIỂM CỘNG ĐỒNG:** DFG cam kết thúc đẩy tính đa dạng, sự công bằng, và khả năng tiếp cận thiên nhiên thông qua các khoản đầu tư công của mình. Với mục đích đó, các chương trình tài trợ và cấp vốn của DFG luôn đưa ra các tiêu chí và tham số đánh giá giúp mô tả rõ các đặc điểm cộng đồng, bao gồm tính đa dạng, thu nhập, khả năng tiếp cận thiên nhiên cũng như các nguồn tài nguyên đa dạng sinh học. DFG sẽ ưu tiên cho các dự án mô tả chi tiết cả đặc điểm cộng đồng về dân cư và hệ sinh thái, bao gồm cả mối liên hệ của chúng với đa dạng sinh học.

**J. TÀI TRỢ VÀ THANH TOÁN:** Đây là một chương trình tài trợ theo hình thức hoàn trả chi phí. Việc hoàn trả chi phí sẽ dựa trên bằng chứng chứng minh các khoản chi tiêu thực tế. Khoản hoàn trả chi phí sẽ chỉ áp dụng cho các chi phí tối đa bằng số tiền tài trợ được phê duyệt, và phải phù hợp với bảng dự toán ngân sách dự án đã được phê duyệt. Các Bên Nhận Tài Trợ phải tự chi trả trước các chi phí và sau đó gửi yêu cầu hoàn trả chi phí. Hồ sơ yêu cầu hoàn trả chi phí phải đính kèm đầy đủ các hóa đơn / biên lai và chứng từ chứng minh đã thanh toán. Hồ sơ yêu cầu hoàn trả chi phí có thể được gửi hàng tháng hoặc hai tháng một lần.

Tất cả các khoản tiền tài trợ phải được sử dụng cho các hoạt động đủ điều kiện theo đúng bảng dự toán ngân sách tài trợ đã được phê duyệt. Các khoản thanh toán tài trợ sẽ chỉ được thực hiện tối đa bằng số tiền tài trợ được phê duyệt hoặc số tiền chi tiêu thực tế được phê duyệt, tùy theo số tiền nào thấp hơn. Chi phí nhân sự là không đủ điều kiện, vui lòng xem mục "G" ở trên để biết thêm các chi phí không đủ điều kiện khác. Tất cả các hợp đồng đều phụ thuộc vào nguồn vốn khả dụng, cho dù là thông qua việc phân bổ và ủy quyền đủ vốn hay việc tiếp nhận đủ nguồn thu. Nếu nguồn vốn khả dụng bị ngưng trệ vì bất kỳ lý do gì, hợp đồng sẽ bị coi là bị đình chỉ và việc thực hiện hợp đồng phải tạm dừng ngay lập tức. Nhà thầu sẽ không có quyền nhận bồi thường cho bất kỳ hoạt động thực hiện nào được cung cấp trong thời gian hợp đồng bị đình chỉ. DFG có thể dỡ bỏ lệnh đình chỉ nếu nhận được nguồn vốn khả dụng. Trong trường hợp không có nguồn vốn khả dụng có thể dự kiến trước, DFG có thể chấm dứt hợp đồng.

DFG bảo lưu quyền bổ sung các yêu cầu báo cáo, tài liệu, lập hóa đơn, hoặc khảo sát thực địa cụ thể hơn hoặc bổ sung, trong bất kỳ hợp đồng hoặc phạm vi công việc nào được ký kết để hỗ trợ một quyết định trao tài trợ được ban hành thông qua chương trình này.

Các khoản thanh toán được xử lý trong chu kỳ 45 ngày thông qua EFT, phù hợp với Chính Sách Thanh Toán Hóa Đơn của Khối Thịnh Vượng Chung. Khoản hoàn trả tài trợ sẽ được thực hiện bằng phương thức Chuyển Tiền Điện Tử (EFT). Các hóa đơn cuối cùng của năm tài chính phải được nộp trước ngày 31 tháng 7 hàng năm.

**K. TỔNG THỜI GIAN DỰ KIẾN CỦA (CÁC) KHOẢN TÀI TRỢ:** Thời gian tài trợ bắt đầu ngay sau khi hợp đồng tài trợ được ký kết thực thi và kết thúc vào ngày 30 tháng 6 năm 2027. Tất cả các chi phí dự án được phê duyệt phải được giải ngân hoàn toàn trước ngày 30 tháng 6 năm 2027.

**L. SẢN PHẨM BÀN GIAO CỦA KHOẢN TÀI TRỢ:** Sau khi hoàn thành dự án, hoặc khi nộp yêu cầu thanh toán cuối cùng, tất cả các Bên Nhận Tài Trợ phải nộp một báo cáo tổng kết tóm tắt các nhiệm vụ trong dự án, bao gồm các đường liên kết dẫn đến hoặc bản sao của các sản phẩm công việc đã hoàn thành trong thời hạn hợp đồng. Báo Cáo cũng phải bao gồm: tất cả các dữ liệu đã thu thập được (nếu dự án có hoạt động thu thập dữ liệu) dưới dạng phụ lục và theo định dạng điện tử do Bộ quy định, một báo cáo chi phí cuối cùng, và một bản tóm tắt các công việc bổ sung cần thiết để hoàn thành dự án nếu vẫn còn các phần việc chưa xong sau ngày kết thúc hợp đồng. Các hình ảnh minh họa cũng phải được đính kèm. DFG bảo lưu quyền yêu cầu bổ sung các tài liệu, thông tin, hoặc bằng chứng hồ sơ khác nhằm chứng minh việc hoàn thành công việc và/hoặc việc tuân thủ yêu cầu của chương trình. DFG cũng bảo lưu quyền tạm giữ tiền tài trợ cho đến khi nhận được và chấp thuận các tài liệu, thông tin, hoặc bằng chứng hồ sơ đạt yêu cầu nhằm chứng minh việc hoàn thành công việc và/hoặc việc tuân thủ các yêu cầu của chương trình. Các yêu cầu thanh toán cuối cùng và báo cáo phải được nộp trong vòng 30 ngày kể từ ngày hoàn thành hợp đồng.

**YÊU CẦU VỀ NGÂN SÁCH:** Người nộp đơn được lựa chọn nhận tài trợ phải cung cấp cả một bảng dự toán ngân sách và báo cáo tổng kết nêu rõ tổng chi phí (theo từng hạng mục) và các chi phí sử dụng tiền tài trợ (theo từng hạng mục).

**M. QUẢNG BÁ VÀ TIẾP CẬN CỘNG ĐỒNG VỀ KHOẢN TÀI TRỢ:** Bên Nhận Tài Trợ phải đưa thông tin về DFG và Logo Đa Dạng Sinh Học vào các tài liệu tiếp cận cộng đồng, bao gồm hệ thống biển báo, tài liệu giáo dục, và nội dung mạng xã hội. Ngay sau khi trao các khoản tài trợ, DFG sẽ phát hành một thông cáo báo chí chính thức và cung cấp một bộ công cụ truyền thông tiếp cận cộng đồng cho các bên được lựa chọn trao tài trợ. Ngoài ra, DFG khuyến khích các bên nhận tài trợ tự phát hành thông cáo báo chí và/hoặc đăng thông báo riêng trên các trang mạng xã hội của mình. Trong suốt thời gian thực hiện dự án, DFG hoan nghênh các bên nhận tài trợ tiếp tục quảng bá các dự án trên các trang mạng xã hội và khuyến khích sự phối hợp trên Instagram với tài khoản @massachusettsbiodiversity. Sau khi hoàn thành dự án, các bên nhận tài trợ được khuyến khích chia sẻ các kết quả tác động của mình với báo chí, các đối tác, và cộng đồng thông qua mạng xã hội.

**N. LUẬT MUA SẮM CÔNG ÁP DỤNG:** Các Khoản Tài Trợ – MGL c. 7A, § 7; St. 1986 c. 206, § 17; 815 CMR 2.00.

**O. THÔNG TIN LIÊN HỆ:** Jennifer Ryan, Trợ Lý Ủy Viên, Bộ Thủy Sản và Động Vật Hoang Dã Massachusetts. [Jennifer.Ryan@mass.gov](mailto:Jennifer.Ryan@mass.gov).

## 2. THÔNG TIN ĐƠN ĐĂNG KÝ

- A. Hạn Nộp Đơn:** Đơn đăng ký phải được nộp trước ngày 24 tháng 6 năm 2026, lúc 11:59 TỐI theo Giờ Chuẩn Miền Đông (EST).
- B. Thông Tin Bắt Buộc:** Để được xem xét trao một quyết định tài trợ, người nộp đơn phải nộp một đơn đăng ký hoàn chỉnh đáp ứng các yêu cầu sau: (1) có tờ bìa đã điền đầy đủ thông tin (Phụ Lục A); (2) có cam kết chắc chắn sẽ hoàn thành dự án vào hoặc trước ngày 30 tháng 6 năm 2027; và (3) đáp ứng đầy đủ các yêu cầu về tư cách đủ điều kiện.
- Đơn đăng ký cũng phải giải quyết các Tiêu Chí Đánh Giá Dự Án với độ dài *tối đa 10 trang*, bao gồm: *Mô Tả Dự Án* (20 điểm); *Lợi Ích của Dự Án* (30 điểm); *Năng Lực của Tổ Chức và Đội Ngũ Triển Khai Dự Án* (20 điểm); *Ngân Sách và Lộ Trình Triển Khai* (20 điểm); *Đặc Điểm Cộng Đồng* (10 điểm). Các bên nhận tài trợ đủ điều kiện được lựa chọn cấp vốn phải cung cấp cả một bảng dự toán ngân sách và báo cáo tổng kết nêu rõ tổng chi phí (theo từng hạng mục) và các chi phí sử dụng tiền tài trợ (theo từng hạng mục).
  - Nếu dự án đề xuất được thực hiện tại một địa điểm không thuộc quyền sở hữu hoặc quyền quản lý của người nộp đơn, vui lòng nộp văn bản chấp thuận của chủ sở hữu đất. Ví dụ:
    - nếu dự án được thực hiện theo hình thức hợp tác với một thị trấn, ủy ban bảo tồn, hoặc tổ chức sở hữu đất khác, vui lòng nộp các văn bản ủng hộ từ các tổ chức đó.
    - nếu dự án được thực hiện trên đất thuộc quyền quản lý của cơ quan cấp bang (ví dụ như Bộ Bảo Tồn và Giải Trí hoặc MassWildlife) và người nộp đơn không thuộc cơ quan đó (ví dụ: Nhóm Bạn Hữu hoặc Nhóm Hướng Đạo Sinh), vui lòng nộp một văn bản ủng hộ từ nhân viên có thẩm quyền phù hợp tại cơ quan cấp bang đó.
  - Vui lòng nộp một danh sách các giấy phép cấp bang hoặc địa phương, nếu có, kèm theo lộ trình thời gian xin cấp các giấy phép đó nếu cần thiết cho dự án đề xuất.
  - Vui lòng nộp một ảnh chụp màn hình bản đồ địa hình và/hoặc bản đồ không ảnh của (các) địa điểm triển khai dự án đề xuất, cùng với tên thị trấn hoặc tên địa điểm và hiển thị bất kỳ khu vực bảo tồn nào, nếu có liên quan.
- C. Nộp Đơn Đăng Ký:** Người nộp đơn phải nộp đơn đăng ký thông qua [biểu mẫu trực tuyến](https://www.mass.gov/forms/fy27-community-biodiversity-grants-program-application-form) trước ngày 24 tháng 6 năm 2026, lúc 11:59 TỐI theo Giờ Chuẩn Miền Đông (EST). Truy cập biểu mẫu trực tuyến tại đây: <https://www.mass.gov/forms/fy27-community-biodiversity-grants-program-application-form>.
- D. Cơ Hội Gửi Câu Hỏi Bằng Văn Bản:** Người nộp đơn có thể gửi các câu hỏi bằng văn bản thông qua [biểu mẫu trực tuyến](https://www.mass.gov/forms/fy27-community-biodiversity-grants-qa) trước ngày 29 tháng 5 năm 2026, lúc 5:00 CHIỀU theo Giờ Chuẩn Miền Đông (EST). Tất cả các câu hỏi đã tiếp nhận và các câu trả lời chính thức của DFG sẽ được đăng tải trên COMMBUYS trước ngày 5 tháng 6 năm 2026. Xem lịch tài trợ bên dưới. Truy cập biểu mẫu đặt câu hỏi tại đây: <https://www.mass.gov/forms/fy27-community-biodiversity-grants-qa>.
- Xin lưu ý rằng DFG không thể tiếp nhận hoặc phản hồi các câu hỏi về nội dung chuyên sâu liên quan đến cơ hội tài trợ này sau thời hạn nộp câu hỏi vào ngày 29 tháng 5 năm 2026.
- E. Quyền Sở Hữu Thiết Bị hoặc Các Nguồn Lực Khác được Chi Trả bằng Tiền Tài Trợ:** Các thiết bị hoặc nguồn lực khác được chi trả bằng nguồn tiền tài trợ sẽ thuộc quyền sở hữu và bảo

trì duy nhất của Bên Nhận Tài Trợ, trừ khi có thỏa thuận khác theo thương lượng giữa DFG và Bên Nhận Tài Trợ, căn cứ theo Hợp Đồng Trao Tài Trợ.

- F. Tuân Thủ Các Yêu Cầu Khác về Lập Pháp, Quy Định hoặc Chính Sách Cấp Bang hoặc Liên Bang Được Áp Dụng:** Tất cả người nộp đơn tiềm năng cần lưu ý rằng thông qua việc nộp đơn đăng ký, người nộp đơn đồng ý chịu trách nhiệm tuân thủ tất cả các yêu cầu về cấp phép, quy định, chính sách, hướng dẫn, hoặc các yêu cầu khác của liên bang, bang, hoặc địa phương trong trường hợp đơn đăng ký được chọn. **Vui lòng nộp kèm theo đơn đăng ký một danh sách các giấy phép bắt buộc cấp bang hoặc địa phương cùng với ngày dự kiến nhận được các giấy phép đó, nếu dự án cần giấy phép. Nếu không cần bất kỳ giấy phép nào, vui lòng ghi rõ.**

### 3. HƯỚNG DẪN NỘP ĐƠN ĐĂNG KÝ

- A. Thông Tin Bắt Buộc:** Để được xem xét trao một quyết định tài trợ, người nộp đơn phải (1) nộp một đơn đăng ký hoàn chỉnh và mẫu ngân sách; (2) cam kết chắc chắn sẽ hoàn thành dự án vào hoặc trước ngày 30 tháng 6 năm 2027; và (3) đáp ứng đầy đủ các yêu cầu về tư cách đủ điều kiện. Văn bản chấp thuận của chủ sở hữu đất và thông tin về các giấy phép liên quan cũng là bắt buộc (xem mục **2B** ở trên). Nếu không đính kèm văn bản chấp thuận của chủ đất trong trường hợp dự án yêu cầu phải có, đơn đăng ký dự án sẽ bị coi là không hoàn chỉnh.

Đơn đăng ký cũng phải giải quyết các Tiêu Chí Đánh Giá Dự Án với độ dài **tối đa 10 trang**: *Mô Tả Dự Án* (20 điểm); *Lợi Ích của Dự Án* (30 điểm); *Năng Lực của Tổ Chức và Đội Ngũ Triển Khai Dự Án* (20 điểm); *Ngân Sách và Lộ Trình Triển Khai* (20 điểm); *Đặc Điểm Cộng Đồng* (10 điểm).

**Tiêu Chí Đánh Giá:** Một ban thẩm định sẽ đánh giá các đề xuất dựa trên các tiêu chí được liệt kê dưới đây – người nộp đơn phải giải quyết từng tiêu chí này trong đơn đăng ký. Ban thẩm định bảo lưu quyền từ chối bất kỳ hoặc tất cả các đề xuất.

- *Mô Tả Dự Án* (20 điểm)
  - i. Dự án được mô tả đáp ứng tốt đến mức nào các Mục Tiêu và Mục Đích Đa Dạng Sinh Học? (10 điểm)
  - ii. Mô tả dự án có bao gồm các nhiệm vụ dự kiến của dự án, nhân sự, và (các) kết quả mong muốn của dự án hay không? Những chỉ số nào sẽ được sử dụng để đo lường một kết quả thành công? (5 điểm)
  - iii. Mô tả dự án có thảo luận về các sản phẩm bàn giao hay không, bao gồm nhưng không giới hạn ở một báo cáo chi tiết về cách thức phân bổ nguồn vốn và các kết quả của dự án? (5 điểm)
- *Lợi Ích của Dự Án* (30 điểm)
  - i. Người nộp đơn chứng minh các lợi ích đa dạng sinh học từ dự án tốt đến mức nào? Đối với các dự án như vườn dành cho sinh vật thụ phấn, tiêu chí này bao gồm cả năng lực của tổ chức để duy trì địa điểm sau thời hạn tài trợ. (15 điểm)
  - ii. Người nộp đơn chứng minh tốt đến mức nào rằng dự án sẽ mở rộng sự hiểu biết và trân trọng của công chúng đối với đa dạng sinh học? Người nộp đơn nên cung cấp thông tin cụ thể về số lượng lượt khách tham quan hoặc các thông tin liên quan khác. (15 điểm)

- *Năng Lực của Tổ Chức và Đội Ngũ Triển Khai Dự Án (20 điểm)*
  - i. Người nộp đơn chứng minh năng lực của tổ chức để thực hiện công việc đề xuất tốt đến mức nào? Người nộp đơn có chứng minh được thành tích đã từng hoàn thành các dự án tương tự hay không? (10 điểm)
  - ii. Người nộp đơn có chứng minh được một cơ cấu quản trị vững vàng và thành tích về trách nhiệm tài khóa hay không? (10 điểm)
- *Ngân Sách và Lộ Trình Triển Khai (20 điểm)*
  - i. Người nộp đơn chứng minh sự hiểu biết thực tế về chi phí dự án tốt đến mức nào thông qua việc cung cấp một bảng dự toán ngân sách với các ước tính chi phí chi tiết và đáng tin cậy? (10 điểm)
  - ii. Đối với công việc đề xuất trong tương lai, người nộp đơn mô tả lộ trình triển khai tốt đến mức nào? Có chứng minh được tính khả thi để hoàn thành công việc đó trước khi kết thúc hợp đồng hay không? (10 điểm)
- *Đặc Điểm Cộng Đồng (10 điểm)*
  - i. Người nộp đơn mô tả tốt đến mức nào các đặc điểm cộng đồng và cách thức dự án cải thiện khả năng tiếp cận hoặc hiểu biết về đa dạng sinh học? Để đưa ra quyết định này, DFG sẽ sử dụng thông tin từ Công Cụ Xem Bản Đồ Công Lý Môi Trường của Văn Phòng Hành Pháp [về Năng Lượng và Các Vấn Đề Môi Trường](#), [Chỉ Định Cộng Đồng Yếu Thế của MassDEP](#), [công cụ Hướng Dẫn về Khả Năng Phục Hồi Công Bằng và Khả Thi \(GEAR\) thuộc Chương Trình Ứng Phó với Tính Dễ Bị Tổn Thương của Đô Thị Massachusetts](#), [Bản Đồ Sinh Học Massachusetts](#), và bất kỳ thông tin bổ sung nào liên quan đến các đặc điểm cộng đồng được cung cấp trên mẫu đơn đăng ký.

#### **A. Hướng Dẫn Hoàn Thành và Nộp Đơn Đăng Ký**

Tất cả người nộp đơn xin tài trợ phải nộp đơn đăng ký hoàn chỉnh trước 11:59 TỐI theo Giờ Chuẩn Miền Đông (EST) ngày 24 tháng 6 năm 2026. Đơn đăng ký bao gồm một tờ bìa (Phụ Lục A), một đề xuất dự án đầy đủ không quá 10 trang, và một bảng dự toán ngân sách (Phụ Lục B).

Các đơn đăng ký nhận được sau hạn chót sẽ tự động bị từ chối. DFG bảo lưu quyền từ chối bất kỳ hoặc tất cả các đề xuất, hoặc yêu cầu bổ sung thông tin nếu cần thiết.

#### **B. Tài Liệu Bắt Buộc Bổ Sung**

Nếu được lựa chọn để trao quyết định tài trợ, người nộp đơn sẽ được yêu cầu nộp các biểu mẫu sau đây để hoàn tất quy trình ký kết hợp đồng trao tài trợ. Các biểu mẫu này được đăng tải tại địa chỉ [www.macomptroller.org/forms](http://www.macomptroller.org/forms) và sẽ do bộ phận tài chính của DFG cung cấp.

- Mẫu Hợp Đồng Tiêu Chuẩn của Khối Thịnh Vượng Chung được điền đầy đủ thông tin và có chữ ký của người nộp đơn.
- Các Điều Khoản và Điều Kiện của Khối Thịnh Vượng Chung. Các Điều Khoản và Điều

Kiện này được tích hợp vào Mẫu Hợp Đồng Tiêu Chuẩn dưới dạng dẫn chiếu và không cần phải ký kết riêng biệt.

- Mẫu thông tin thuế W-9 của Khối Thịnh Vượng Chung được điền đầy đủ và có chữ ký của người nộp đơn, kèm theo mã số DUNS và Mã Số Thuế Liên Bang
- Mẫu Danh Sách Người Ký Tên Được Ủy Quyền của Nhà Thầu đã điền đầy đủ thông tin
- Mẫu Chuyển Tiền Điện Tử (EFT)
- Phạm Vi Công Việc

DFG khuyến khích người nộp đơn xem xét kỹ trước các biểu mẫu này trước khi nộp đơn đăng ký.

#### 4. LỊCH TRÌNH DỰ KIẾN CHO ĐƠN ĐĂNG KÝ/QUYẾT ĐỊNH TRAO TÀI TRỢ

SỰ KIỆN	NGÀY	GIỜ
<b>Ngày Phát Hành Đơn Đăng Ký Tài Trợ</b> ( <i>đăng trên COMMBUYS</i> )	15/05/2026	
<b>Hạn Chót Nộp Câu Hỏi bằng Văn Bản</b> ( <i>qua <a href="#">biểu mẫu trực tuyến</a></i> )	29/05/2026	5:00 chiều
<b>Thời Gian Dự Kiến Đăng Tải Câu Trả Lời Chính Thức cho Các Câu Hỏi Đã Nhận</b> ( <i>đăng trên COMMBUYS</i> )	05/06/2026	
<b>Hạn Chót Sửa Đổi Thông Tin về Cơ Hội Tài Trợ &amp; Đơn Đăng Ký</b> ( <i>nếu có, các tài liệu cập nhật sẽ được đăng trên COMMBUYS</i> )	12/06/2026	5:00 chiều
<b>Hạn Chót Nộp Đề Xuất Tài Trợ</b> ( <i>qua <a href="#">biểu mẫu trực tuyến</a></i> )	24/06/2026	11:59 tối
<b>Thời Gian Dự Kiến Công Bố Kết Quả Lựa Chọn/Trao Tài Trợ</b> ( <i>đăng trên COMMBUYS và qua email</i> )	15/09/2026	
<b>Ngày Bắt Đầu Hợp Đồng Dự Kiến</b>	15/10/2026	

## PHỤ LỤC A

### Chương Trình Tài Trợ Đa Dạng Sinh Học Cộng Đồng Đơn Đăng Ký Chương Trình Tài Trợ Năm 2026

**Tổng Quan:** Bộ Thủy Sản và Động Vật Hoang Dã Massachusetts (“DFG” hoặc “Bộ”) tìm kiếm các đề xuất tài trợ từ các Tổ Chức Đủ Điều Kiện nhằm mục đích bảo tồn, phục hồi đa dạng sinh học địa phương, và triển khai các nỗ lực nâng cao nhận thức cộng đồng.

#### VUI LÒNG HOÀN THÀNH PHẦN 1 VÀ PHẦN 2 RỒI ĐÍNH KÈM VÀO ĐƠN ĐĂNG KÝ

##### Phần 1: Thông Tin Người Nộp Đơn

Tên Người Nộp Đơn: \_\_\_\_\_

Tiêu Đề Dự Án: \_\_\_\_\_

Mô tả ngắn gọn về dự án (<5 câu)

Bạn có từng nộp đơn xin cấp vốn cho dự án này vào năm ngoái không? Có \_\_\_\_\_ Không \_\_\_\_\_

Số Tiền Vốn Yêu Cầu: \_\_\_\_\_ Số Tiền Vốn Đối Ứng (tùy chọn): \_\_\_\_\_

Tên người hoàn thành biểu mẫu: \_\_\_\_\_ Chức Danh: \_\_\_\_\_

Địa Chỉ: \_\_\_\_\_

Điện thoại: \_\_\_\_\_ Email: \_\_\_\_\_

**Bằng cách đánh dấu vào ô này , người nộp đơn xác nhận rằng mình được ủy quyền hợp pháp để nộp đơn đăng ký tài trợ này thay mặt cho tổ chức hoặc đơn vị được liệt kê ở trên.**

**Dự án có cần sự cho phép của chủ sở hữu đất không? Có, \_\_\_\_\_ Không \_\_\_\_\_ Nếu Có, bằng cách đánh dấu vào ô này , Người Nộp Đơn xác nhận rằng chủ sở hữu đất đã cho phép và được ghi nhận bằng tài liệu trong đơn đăng ký.**

##### Phần 2: Năng Lực Thực Hiện Dự Án Đề Xuất

**A. Năng Lực Sử Dụng Nguồn Vốn:** Nếu được chọn trao một Khoản Tài Trợ Đa Dạng Sinh Học Cộng Đồng, bên được lựa chọn phải có khả năng ký kết một hợp đồng với DFG trong vòng 30 ngày kể từ ngày ban hành quyết định Trao Tài Trợ.

**Bằng cách đánh dấu vào ô này  Người Nộp Đơn thừa nhận và đồng ý rằng mình có đầy đủ năng lực để ký kết hợp đồng, thực hiện dự án, cũng như đáp ứng tất cả các yêu cầu của khoản tài trợ cấp tiểu bang này.**